

**ПРИБАЛТИЙСКО-ФИНСКОЕ
ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

ПЕТРОЗАВОДСК 1988

КАРЕЛЬСКИЙ ФИЛИАЛ АН СССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ

ПРИБАЛТИЙСКО-ФИНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Вопросы лексикологии и грамматики

ПЕТРОЗАВОДСК 1988

135807к

1992 г.

Ответственные редакторы

Г.М.Керт, Н.Г.Зайцева

Рецензенты:

М.И.Муллонен, М.Э.Куусинен

135809к

БИБЛИОТЕКА
Карельского филиала
Академии наук СССР

С

Карельский филиал АН СССР, 1988

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ИМЕН В СААМСКОМ ЯЗЫКЕ

В саамском языке (кильдинский диалект) имеются следующие способы или типы словообразования: Морфологический (при помощи суффиксов), например: порт=т=э 'кормить' ← поррэ 'есть, кушать'; нйл=с=э 'глотнуть' ← нйллэ 'глотать'; чинн=мушш 'ремонт' ← чиннэ 'ремонтировать, чинить'; пуаз=нэхьк 'оленовод' ← пуаз 'олень'; чиййк-ленне 'звонко' ← чиййке 'звенеть', нюэз=ельт 'плохо' ← нюэссь 'плохой' и т. д.

Морфолого-синтаксический (образование слов посредством субстантивации, адвербиализации), например: туййшей 'рабочий' ← туййшей 'работающий'; туйхем 'безработный' ← туйхем 'неработающий'; тиввта 'взрослый' ← тиввта 'наполненный, зрелый'; нельгесът 'голодно' ← нелльк 'голод' + =сът суффикс местно-исходного падежа; ёррьтэ 'набок' ← ёррьтэ 'в бок' (дат. -напр. падеж). Лексико-синтаксический (с помощью словосложения), например: толлсайй 'место для огня' ← толл 'огонь' + сайй 'место'; меххьцоллма 'охотник' ← меххьц 'охота' + оллма 'человек'; ёллемналль 'образ жизни' ← ёллем 'жизнь' + налль 'вид, образ'; кыпътэмкиммьн 'котел для варки' ← кыпътэм 'варение, варка' + киммьн 'котел'; коллмлоагкь 'тридцать' ← коллм 'три' + лоагкь 'десять'.

Отдельно следует отметить лексико-семантический способ словообразования (развитие внутреннего значения слова), например: нэввьт 1) зверь (любой); 2) волк; 3) мех. Значение "мех" в этом слове - вторичное. Этот способ словообразования в саамском языке малопродуктивен.

Для различных частей речи характерны свои способы словообразования. Так, для имен существительных более продуктивным является словосложение, хотя суффиксальное словообразование также довольно продуктивно. Главным способом словообразования глаголов является суффиксальный, словосложение у глаголов отсутствует.

При присоединении словообразовательных суффиксов к имени и глаголу в основе слова происходят аналогичные чередова-

ния, как и при присоединений словоизменительных суффиксов. Одни суффиксы присоединяются к сильной основе, другие - к слабой. Так, суффикс =мушш, образуя отглагольные имена действия, присоединяется к сильной основе: чиннмушш 'ремонт' ← чинне 'чинить, ремонтировать'; суффикс =эжк при образовании отыменных имен присоединяется к сильной основе: кэжь-нэжк 'вопрос' ← кэжьне 'спрашивать', суффикс =энч (=енч), =ынч (=инч) присоединяется к слабой основе имени: таг=энч 'камелек, печечка' ← тагкь 'печка'; шаб=энч 'сижок' ← шабп 'сиг'.

Существительные

Существительному присущи все способы словообразования: морфологический, морфолого-синтаксический, лексико-синтаксический и лексико-семантический.

Морфологический способ, или образование слов с помощью суффиксов. Существительные с помощью суффиксов образуются как от имен, так и от глаголов.

Отыменные имена

=энч (=енч), =ынч (=инч). Суффикс присоединяется к слабой основе имени. По значению - уменьшительно-ласкательный, чрезвычайно продуктивен, по существу, может образовывать производные от любого имени, если это оправдано семантически: куз=энч 'елочка' ← кусс 'ель'; коаб=энч 'ямка' ← коабпь 'яма'; пэрт=ынч 'домик' ← пэрт 'дом'.

В значении деминутивных имен широко употребляется слабая основа имени: кузя 'елочка' ← кусс 'ель'; коаба 'ямка' ← коабпь 'яма'.

=нэхк (=нехк), Присоединяется к сильной основе. По своему значению выражает профессию, принадлежность к какой-либо группе, малопродуктивен: пуаз=нэхк 'оленовод' ← пуаз 'олень'; колхоз=нэхк 'колхозник' ← колхоз 'колхоз'

=вудт. Присоединяется к сильной основе имени. образу

ет абстрактные имена существительные, довольно продуктивен: вāптэк=вудт 'богатство'←вāптэк 'богатый'; кāнныц=вудт 'дружба'←кāнныц 'друг'; Ёлл=вудт 'высота'←Ёлл 'высокий'.

= пихьк (=бихьк) Присоединяется к слабой основе, образует имена увеличительные, малопродуктивен: пэрт=пихьк 'домище'←пэрт 'дом'; кйд=бихьк 'ручища'←кйдт 'рука'.

=ла (=ля). Присоединяется к сильной основе. Образует имена с названиями профессии, национальности, слабопродуктивен: мēххьц=ла 'охотник'←мēххьц 'охота'; рушш=ла 'русский' (представитель русской национальности)←рушш 'русский'; сāmьм=ла 'саам (представитель саамской национальности)'←сāmь 'саамский'.

=пиекынч (=биекынч). Присоединяется к сильной основе. Образует презрительно-уничижительные имена, малопродуктивен: пэрт=пиекынч 'домишко'←пэрт 'дом'; пысс=пиекынч 'ружьешко'←пысс 'ружье'.

=рошкынч. Присоединяется к сильной основе. Как и предыдущий суффикс, образует презрительно-уничижительные имена, малопродуктивен: пэрт=рошкынч 'домишко'←пэрт 'дом'.

Отглагольные имена

=ант. Суффикс присоединяется к слабой основе глагола. Существительные с этим суффиксом обозначают имена действия: моаж=ант 'смазка'←моашшэ 'мазать, смазывать'; оаз=ант 'установка куваксы'←оассэ 'ставить куваксу'; шэнт=ант 'рост, развитие'←шэннтэ 'расти, развиваться'. Суффикс продуктивен.

=мушш. Присоединяется к сильной основе глагола. С помощью данного суффикса образованы имена со значением названия действия, суффикс продуктивен, практически можно образовать имя от любого глагола: в̄с̄алмш=мушш 'заготовка'←в̄о̄алмше 'заготавливать'; анн=мушш 'просьба'←анне 'просить'; тувв=мушш 'желание'←тувве 'желать'; п̄о̄айй=мушш 'привычка'←п̄о̄айе 'привыкнуть'.

=эгк (=егк). Присоединяется к сильной основе (основа неопределенной формы). С помощью данного суффикса передается

то, о чем говорится в глаголе, суффикс довольно продуктивен: кэжн=эгк 'вопрос'←кэжнэ 'спрашивать'; аррвд=эгк 'отгадка'←аррвдэ 'отгадывать'; моашн=эгк 'поворот'←моашнэ 'возвращать, поворачивать'; поакн=эгк 'приказ'←поакнэ 'приказывать, велеть'; ратъкн=эгк 'закладка'←роаткнэ 'отличать, различать, делить'; в̄оалмш=эгк 'запас'←в̄оалмшэ 'запасать'.

=эсс (=есс). Присоединяется к сильной основе (основа неопределенной формы). Отглагольные имена выражают результат действия, суффикс малопродуктивен: в̄улх=эсс 'посылка'←в̄улхэ 'посылать'; лāхн=эсс 'подарок'←лахнэ 'дарить'. В некоторых случаях производящий глагол отсутствует: лоафкх=эсс 'дикий лук', нелкт=эсс 'равнина' (со. неллькэ 'гладить, разглаживать').

В настоящее время идет активный процесс образования новых слов путем субстантивации - перехода активных причастий в прилагательные, а затем в существительные: в̄екхей 'помощник'←векхей 'помогающий'←в̄екхе 'помогать'; вуайпей 'борец'←вуайпей 'борющийся'←вуайпе 'бороться'; выгкей 'вождь, руководитель'←выгкэй 'ведущий'←выгкэ 'вести, руководить'; лыххкэй 'рабочий, трудящийся'←лыххкэй 'работающий'←лыххкэ 'работать'; лыххцэй 'врач'←лыххцей 'лечащий'←лыххцэ 'лечить'.

Субстантивации могут подвергаться также отрицательные имена прилагательные: чальмхем 'слепой'←чальмхем 'безглазый'.

Лексико-синтаксический способ словообразования, или словосложение, является наиболее продуктивным при образовании имен существительных.

При словосложении компоненты сложного слова могут быть связаны либо сочинительной связью, когда оба компонента равноправны, либо подчинительной, когда один компонент зависит или подчинен другому. Примеры сложного слова первого типа: талл=кālлесь 'медведь =старик', олма = п̄аррн 'человек = паень'. Примеры сложного слова второго типа: п̄еннэторрк 'собачья шкура', эгкрыннт 'речной берег'.

Сложные слова сочинительного типа

Компоненты сложного слова данного типа существуют на приравнительных началах. Этот тип сложных слов малопродуктивен: коасс-вилль 'кошка - брат', пённе - пэрры 'собака - парень'.

Сложные слова подчинительного типа

В сложных словах данного типа один компонент определяет другой, т.е. имеются определяющий и определяемый компоненты. В зависимости от компонентов, слагающих сложное слово, данный тип разделяется на два подтипа, в которых определяющим компонентом являются: 1) имя существительное (в именительном или родительном падежах) и 2) имя действия.

Сложные слова с определяющим именным компонентом

Определяющий компонент (имя существительное) сложного слова может стоять в именительном падеже и реже в родительном.

Имя существительное в именительном падеже. Значения компонентов сложных слов данного типа разнообразны. Приведем важнейшие из них:

1) определяющий компонент выражает целое, определяемый - часть: лейпкусськ 'кусок хлеба', авьлкэдзь 'конец кюка', кårнэсьюннъ 'вороний нос', конньткэннц 'оленье копыто', пённэторрк 'собачья шкура', тåлжэопель 'медвежья лапа';

2) определяющий компонент выражает материал, определяемый - предмет: пессьмурр 'березовое бревно', таньпуалл 'оловянная пуговица', дуввьткимьн 'железный котел';

3) определяющий и определяемый компоненты выражают место: ёгкрынн 'речной берег', ламьпревьн 'край болота'.

Другие значения: рыхпмуррь 'кюква' (букв. рыхп 'куропатка' + муррь 'ягода'), с�львьспёрьта 'палатка' (букв. с�львь 'брезент' + пёрьта 'домик'), саннькыррь 'словарь' (букв. саннь 'слово' + кыррь 'книга'), тйрмесьюккс 'радуга' (букв. тйрмесь 'гром' + юккс 'дуга'), ыйкэсск 'полночь' (букв. ый 'ночь' + кэсск 'середина') и т.д.

Сложные слова могут состоять из трех и более компонентов:

пёссмуррайваш 'березовая роца' (букв. пёссь 'береста' + мурр 'древо' + кайваш 'роца'), руцкорэльнийт 'дочь шведского короля'.

Имя существительное в родительном падеже. Случаи употребления в качестве первого компонента сложного слова родительного падежа имени значительно реже. Приведем примеры: веннасрумт 'борт лодки' (ср. венс лодка', румт 'борт').

Сложные слова с определяющим компонентом имя действия

Поскольку в сложных словах данного типа определяющий компонент-имя действия, значения этих слов определяются по второму компоненту. Приведем важнейшие из них:

1) орудие или средство действия: это значение наиболее распространено по сравнению с другими: ляшкэмнуррь 'аркан' (букв. ляшкэм, 'ловление' + нуррь 'веревка'), туэррпэммурр 'ботало' (букв. туэррпэм 'шугание' + мурр 'палка'), цыххцэм-кимьн 'котел для покраски сетей' (букв. цыххцэм 'крашение' + кимьн 'котел');

2) место действия или место, предназначенное для какого-либо действия: вуэдтэмсай 'постель' (букв. вуэдтэм 'спанье' + сай 'место'), еллемпэррт 'жилье' (букв. ёллем 'жилье' + пэррт 'дом');

3) время действия: ма́кстэдтэмпейв 'день оплаты' (букв. ма́кстэдтэм 'оплата' + пейв 'день'), шэннтэмыгкь 'год рождения' (букв. шэннтэм 'рождение' + ыгкь 'год'), кунньтэмпалль 'время отела' (букв. кунньтэм 'приношение' + палль 'время').

Другие значения: саррнэмналль 'речь' (способность говорить) (букв. саррнэм 'говорение' + палль 'манера, образ').

Как и при именном словосложении, сложные слова с именем действия могут иметь в своем составе три компонента: кулль-пашшьтэмнипчас 'палка, на которой жарят рыбу' (букв. кулль 'рыба' + пашшьтэм 'жарение' + нипчас 'палка'), ча́дзэкунньтэмём-перь 'ведро для носки воды' (букв. ча́дзэ 'вода' + кунньтэм 'ношение' + ёмперь 'ведро').

Лексико-семантический способ словообразования путем развития (отпочкования) нового значения имеющихся в наличии слов имеет место в саамском языке, например, руввът 'металл (вообще) → руввът 'железо'; пеййв 'солнце' → пеййв 'день'; наввът 'зверь' → наввът 'мех'; вуйк 'прямой' (направление) → вуйк 'честный'; каннт 'пятка' → каблук; манн 'луна' → манн 'месяц' (мера времени); суэйи 'крыло' → суэйи 'рукав'; саххьп 'сок' (ягодный) → саххьп 'желчь' и др.

Прилагательное

Морфологический, или суффиксальный способ словообразования является основным при образовании прилагательных. Менее распространен морфолого-синтаксический, или адъективация — переход причастий в прилагательные.

=эсь (=есь). Наиболее распространенный суффикс. Присоединяется к сильной и слабой основе имени (существительному, прилагательному). Выражает качество или свойства предмета по семантике производящего слова: аррк=эсь 'обычный' ← аррк 'будни'; вёссьл=эсь 'веселый' ← вёссьл 'веселость, веселье'; вўллг=эсь 'низкий'; кёххьп=эсь 'легкий' ← кёххьп 'легкий, легкость'; коаллш=эсь 'ценный, дорогой' ← коаллш 'дорогой'; кўйк=эсь 'бледный' ← кўйк 'бледный, бледность' — сильная основа; нюэзэсь 'плохой' ← нюэсэсь 'плохой'; руэняс 'зеленый' ← руэни 'зеленый, зелень'; цуэгэсь 'мелкий, неглубокий' ← цуэгкь 'мелкий, мель' — слабая основа.

= хэм (= хем). Присоединяется к слабой основе имени. Образует лишительные имена прилагательные. Весьма продуктивен: пэлв=хэм 'безоблачный' ← пэллв 'облако'; соарьм=хэм 'бессмертный' ← соарьм 'смерть'; инк=хэм 'бездушный' ← йннк 'душа'

=наххьтэм. Присоединяется к слабой основе глагола. Образует отрицательные имена прилагательные. Продуктивен: тид=наххьтэм 'неизвестный' ← тидтэ 'знать, узнать'; пэл=наххьтэм 'безбоязненный' ← пэллэ 'бояться'; кул=наххьтэм 'непослушный' ← куллэ 'слушать, слышать'.

= сиягаш. Присоединяется к прилагательным на =эсь (=есь).

Образует имена прилагательные неполного качества или признака: рүүпсесь=сиагаш 'красноватый' ← рүүпсесь 'красный'; виллькесь=сиагаш 'беловатый' ← виллькесь 'белый'; ручкесь=сиагаш 'желтоватый, коричневый' ← ручкесь 'желтый, коричневый'. Суффикс малопродуктивен.

=коввь. Образует от имен уподобительные имена: пённэ-коввь 'собакообразный, похожий на собаку' ← пённэ 'собака'; пуаз=коввь 'оленеобразный, похожий на оленя' ← пуаз 'олень'.

=налшэм. Присоединяется к слабой основе имени. Образует от имен также уподобительные имена: олма=налшэм 'человекообразный, человекоподобный' ← олма 'человек'; паллтас=налшэм 'волкообразный, похожий на волка' ← палтэсь 'волк'. Суффикс довольно продуктивен.

«ъялаш. Присоединяется к сильной основе имени. Существительные с данным суффиксом имеют значение "обладающий чем-либо в большом количестве": оассьт=ъялаш 'имеющий много посуды' ← оассьтэ 'посуда'; суххт=ъялаш 'капризный' ← суххт 'каприз'; суэввель=ялаш 'богатый хариусами' ← суэввель 'хариус'. Суффикс довольно продуктивен.

Некоторые причастия переходят в состав прилагательных, так называемый процесс адъективации. Это причастия на =эй, которые перешли в существительные через прилагательные. Сюда же можно отнести переход причастий на =ма: кышшк=ма 'рваный' ← кышшкэ 'рвать' и др.

Л.Ф. Маркианова

ФРЕКВЕНТАТИВНЫЕ СУФФИКСЫ В КАРЕЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ

Проблемы словообразования в последнее время все шире выступают предметом специального исследования в различных прибалтийско-финских языках. Изучены многие частные вопросы финского, эстонского, карельского, вепсского, ливского, водского языков. Вместе с тем до сих пор не до конца выявлены и систематизированы все словообразовательные закономерности и особенности каждого языка. Это относится в оп-